

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

NIP 6351831853, REGON 243244254

VIRONE

Model: DB-6

PL| Bezprzewodowy dzwonek PELA

EN| PELA wireless doorbell

DE| Funkklingel PELA

FR| Sonnette sans fil PELA

RU| Беспроводной звонок PELA



PL| WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym niebezpieczeństwom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, ołucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

EN| IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device contrary to its dedication.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not cover the device during operation.
4. Do not operate the device when the housing is damaged.
5. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke VIRONE finden Sie auf der Internetseite: www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite support.virone.pl herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Decken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
4. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
5. Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

FR| IMPORTANT!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. Des informations supplémentaires sur les produits de la marque VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle peut être téléchargée sur le site web support.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas effectuer des réparations.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.

Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.

Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.

Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Ne chargez pas une pile non rechargeable.

Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la piles à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.

Risque d'explosion! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.

Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.

Tenez les piles hors de la portée des enfants.

Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.

Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.

Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.

En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Avaler des piles peut être fatal! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

RUJ WAŻNO!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Дополнительную информацию о продукции марки VIORNE можно найти на сайте: www.viorne.pl. Компания Omo-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций данного руководства. Omo-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в руководство - текущую версию можно загрузить с сайта support.viorne.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
3. Не накрывайте устройство во время работы.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.

INSTRUKCJI PO BEZOPASNOJ EKSPLOATACJI BATEREEK:

При установке новой батареи обязательно соблюдать полярность +/-.

Используйте батареи того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.

Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.

Не выбрасывайте использованную батарею в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.

За консультацией по повторному использованию обратиться в местные органы.

Не заряжайте батареи, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).

Не закорачивайте клеммы питания.

Запрещается подогрывать, деформировать батарею, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, газон.

Опасность взрыва! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.

Выньте батарею из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.

Храните батарею в недоступном для детей месте.

Использованную батарею необходимо незамедлительно вынуть из устройства.

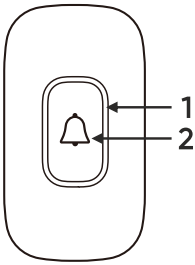
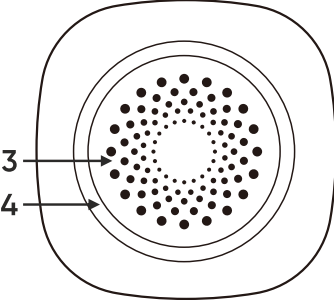
Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.

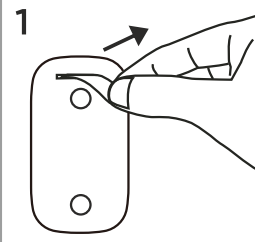
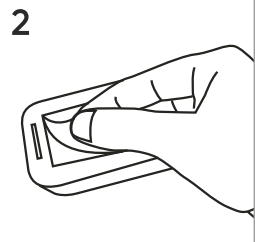
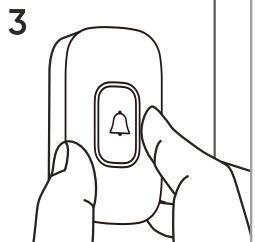
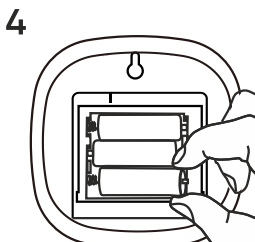
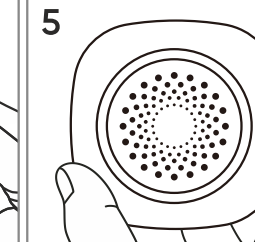
В случае попадания кислоты из батареи на руки, промойте руки под проточной водой.

В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожоги.

Проглатывание батарейки может быть смертельно! Держите батарею подальше от детей и животных.

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wytworów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!
	Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit! Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!
	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wytworów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!
	Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries. Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben. Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant. Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.
(PL) Uproszczona deklaracja zgodności Omo-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego DB-6 Bezprzewodowy dzwonek PELA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.viorne.pl	
(EN) Simplified declaration of conformity Conformity declaration Omo-Logistic Sp. z o.o. declares that DB-6 PELA wireless doorbell is in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.viorne.pl	
(DE) Vereinfachte Konformitätserklärung Omo-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt DB-6 Funkklingel PELA mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.viorne.pl	
(FR) Déclaration de conformité simplifiée Déclaration de conformité Omo-Logistic Sp. z o.o. déclare que DB-6 Sonnette sans fil PELA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur Internet sur le site www.viorne.pl.	
(RU) Упрощенная декларация соответствия Декларация соответствия ООО "Омо-Логистик" заявляет, что DB-6 Беспроводной звонок PELA соответствует Директиве 2014/53/ЕU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в интернете на сайте www.viorne.pl.	

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ					
					
1. Wskaźnik LED 2. Przycisk wywołania 3. Głośnik 4. Wskaźnik LED RGB 5. Poprzedni/ wybór trybu 6. Następny/ parowanie 7. Regulacja głośności/ kasowanie	1. LED indicator 2. Call button 3. Speaker 4. RGB LED indicator 5. Previous/ mode selection 6. Next/ pair 7. Volume adjustment/ clear code	1. LED-Anzeige 2. Ruftaste 3. Lautsprecher 4. RGB LED-Anzeige 5. Vorherige/ Modusauswahl 6. Nächste/ Koppelung 7. Lautstärkeregelung/ Löschung	1. Témoin LED 2. Bouton d'appel 3. Haut-parleur 4. Témoin LED RGB 5. Précédent/ sélection du mode 6. Suivant/ appairage 7. Réglage du volume/ effacement	1. Светодиодный индикатор 2. Кнопка вызова 3. Динамик 4. Индикатор LED RGB 5. Назад/ выбор режима 6. Далее/ сопряжение 7. Регулировка громкости/ очистка памяти	

PRZED UŻYCIEM/ BEFORE USE/ VOR DER VERWENDUNG/ AVANT UTILISATION/ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ					
					
Nadajnik 1. Wyciągnij z nadajnika folię zabezpieczającą baterię. 2. Na tylną pokrywę nadajnika przyklej taśmę dwustronną. 3. Zamontuj nadajnik przyklejając go w wybranym miejscu. Odbiornik 4. Otwórz pokrywę baterii i umieść w odbiorniku 3 baterie AA. Zamknij pokrywę baterii. 5. Wywierć otwór w ścianie w wybranym przez siebie miejscu i umieść w nim wkręt. Zawieś odbiornik na wkręcie przy pomocy otworu z tyłu odbiornika.	Transmitter 1. Remove the battery protection film from the transmitter. 2. Stick a mounting sticker on the back cover of the transmitter. 3. Mount the transmitter by sticking it to the desired location. Receiver 4. Open the battery cover and place 3 AA batteries in the receiver. Close the battery cover. 5. Drill a hole in the wall at the desired location and place a screw in it. Hang the receiver on the screw using the hole on the back of the receiver.	Sender 1. Entfernen Sie die Batterieschutzfolie vom Sender. 2. Kleben Sie einen Montageaufkleber auf die Rückseite des Senders. 3. Montieren Sie den Sender, indem Sie ihn an die gewünschte Stelle kleben. Empfänger 4. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie 3x AA-Batterien in den Empfänger ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. 5. Bohren Sie an der gewünschten Stelle ein Loch in die Wand und setzen Sie eine Schraube ein. Hängen Sie den Empfänger mit Hilfe des Lochs auf der Rückseite des Empfängers an der Schraube auf.	Émetteur 1. Retirez le film protégeant la pile de l'émetteur. 2. Appliquez du ruban adhésif double face sur le couvercle arrière de l'émetteur. 3. Montez l'émetteur en le collant à l'endroit souhaité. Récepteur 4. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et placez 3 piles AA dans le récepteur. Refermez le couvercle de la batterie. 5. Percez un trou dans le mur à l'endroit de votre choix et placez-y une vis. Accrochez le récepteur à la vis en utilisant le trou situé à l'arrière du récepteur.	Передатчик 1. Снимите защитную пленку батареи с передатчика. 2. Наклейте двухсторонний скотч на заднюю крышку передатчика. 3. Установите передатчик, приклеив его в выбранном месте. Приемник 4. Откройте крышку батарейного отсека и вставьте в приемник 3 батарейки типа AA. Закройте крышку батареи. 5. Просверлите отверстие в стене в нужном месте и вставьте шуруп. Подвесьте приемник на шуруп, используя отверстие в задней части приемника.	

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	radiowa/ radio/ Funkübertragung/ radio/ радио
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	433.92 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	max. 300m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система обучения	✓
Odbiornik/ Receiver/ Empfänger/ Récepteur/ Приемник					
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	3x AA (brak w zestawie/ not included/ nicht enthalten/ non fournis/ не входит в комплект)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	max. <150mA średnio/ average/ Durchschnitt/ en moyenne/ среднее значение <100mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	max. <4mA średnio/ average/ Durchschnitt/ en moyenne/ среднее значение <0.2mA
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Количество рингтонов	60
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Уровень громкости	0-92dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулировка громкости	5 poziomów/ 5 levels/ 5 Stufen/ 5 niveaux/ 5 уровня
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	3 (optyczny, dźwiękowy, optyczno-dźwiękowy) 3 (audible, optical, optical-sound) 3 (akustisch, optisch, optisch-akustisch) 3 (visuel, acoustique, visuel-acoustique) 3 (оптический, звуковой, оптико-звуковой)
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	81x81x34mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0.08kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C ~ +50°C
Nadajnik/ Transmitter/ Sender/ Émetteur/ Передатчик					
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	1xCR2032 (w zestawie/ included/ enthalten/ incluse/ включено)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	≤25mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	≤2uA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	≤10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	36x66x18mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0.025kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C ~ +50°C

PL	Bezprzewodowy dzwonek PELA Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
Baterijny dzwonek bezprzewodowy, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników. Urządzenie posiada 3 tryby sygnalizacji (optyczny, dźwiękowy, optyczno-dźwiękowy).	
INSTALACJA	
Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.	
OBSŁUGA	
Wybór trybu: Aby zmienić tryb sygnalizacji (optyczny: tylko LED, dźwiękowy: tylko dzwonek, lub optyczno-dźwiękowy: dzwonek z LED) przytrzymaj przycisk Δ z boku odbiornika przez 3 sekundy, aż dzwonek się wzbudzi (zadzwoń lub/i wskaźnik LED się zaświeci). Wybór melodii: Naciśnij przycisk Δ lub ∇ na boku odbiornika, by wybrać kolejną lub poprzednią melodię dzwonka. Do wyboru jest 60 różnych melodii. Regulacja głośności: Naciśnij przycisk $\updownarrow$ na boku odbiornika, by zmienić poziom głośności. Dostępnych jest 5 poziomów głośności: tryb cichy (tylko LED)/ niski/ średni/ wysoki/ maksymalny. Parowanie: Przytrzymaj przycisk ∇ na boku odbiornika przez 3 sekundy, aż usłyszysz dźwięk «ding-dong», który sygnalizuje przejście dzwonka w tryb parowania. Naciśnij przycisk wywołania na nadajniku – kolejny «ding-dong» (lub inna, wcześniej wybrana melodia) z odbiornika oznacza pomyślne zakończenie parowania. By sparować więcej nadajników, powtórz czynność. Odbiornik można sparować z maks. 20 nadajnikami.	Kasowanie pamięci: Przytrzymaj przycisk $\updownarrow$ na boku odbiornika przez 5 sekund, aż usłyszysz dźwięk «ding-dong, ding-dong», który sygnalizuje pomyślne wyczyszczenie pamięci. Czyszczenie pamięci usuwa sparowanie wszystkich nadajników. Wskaźnik zasilania: Po prawidłowym zainstalowaniu baterii w odbiorniku dźwięk «ding-dong» zasygnalizuje jego poprawną pracę. Wskaźnik LED: Kolory pierścienia LED będą zmieniać się automatycznie podczas odtwarzania melodii dzwonka. Pierścień LED na nadajniku podświetli się po przyciśnięciu przycisku wywołania. Wskaźnik niskiej baterii: Gdy bateria w odbiorniku osłabnie (napięcie $\leq 3.3V$) pierścień LED podświetli się na czerwono. Należy wówczas wymienić baterie na nowe.
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
1. Wskaźnik LED w nadajniku nie świeci: - sprawdź, czy baterie w nadajniku są zainstalowane prawidłowo, - wymień baterie w nadajniku na nowe (należy stosować tylko baterie alkaliczne). 2. Odbiornik nie działa prawidłowo: - sprawdź, czy baterie w odbiorniku są zainstalowane prawidłowo, - nadajnik może znajdować się poza zasięgiem – spróbuj ustawić go bliżej odbiornika, - metalowe konstrukcje, w tym również framugi drzwiowe wykonane z PVC mogą ograniczać zasięg odbioru. Upewnij się, że odbiornik lub nadajnik nie są zamontowane na metalowych konstrukcjach lub w ich pobliżu.	

EN	PELA wireless doorbell Operation manual
CHARACTERISTICS	
Battery doorbell, easy to install, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily. The device has 3 signalling modes (optical, audible, optical/audible).	
INSTALLATION	
The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.	
OPERATION	
Mode selection: To change the signaling mode (optical: LED only, audible: ringtone only, or optical-sound: ringtone with LED) hold down the Δ button on the side of the receiver for 3 seconds, until the doorbell activates (rings and/or the LED indicator lights up). Melody selection: Press the Δ or ∇ button on the side of the receiver to select the next or previous ringing melody. There are 60 different melodies to choose from. Volume adjustment: Press the $\updownarrow$ button on the side of the receiver to change the volume level. There are 5 volume levels available: silent mode (LED only)/ low/ medium/ high/ maximum. Pairing: Hold down the ∇ button on the side of the receiver for 3 seconds until you hear a «ding-dong» sound, which signals that the doorbell has entered pairing mode. Press the call button on the transmitter - another «ding-dong» (or other, previously selected melody) from the receiver indicates successful pairing. To pair more transmitters, repeat the step. The receiver can be paired with a maximum of 20 transmitters.	Clear code: Hold the $\updownarrow$ button on the side of the receiver for 5 seconds until you hear a «ding-dong, ding-dong» sound, which indicates successful memory clearing. Clearing the memory removes the pairing for all transmitters. Power indicator: Once the batteries are properly installed in the receiver, a «ding-dong» sound will signal its correct operation. LED indicator: The colors of the LED ring will change automatically when the ringtone melody is played. The LED ring on the transmitter will light up when the call button is pressed. Low battery indicator: When the battery in the receiver gets low (voltage $\leq 3.3V$) LED ring will light up red. The batteries should then be replaced with new ones.
PROBLEM SOLVING	
1. LED indicator on the transmitter does not light up: - check that the batteries in the transmitter are installed correctly, - replace the batteries in the transmitter with new ones (use only alkaline batteries). 2. The receiver is not working properly: - check that the batteries in the receiver are installed correctly, - the transmitter may be out of range - try positioning it closer to the receiver, - metal constructions, including door frames made of PVC may limit the reception range. Ensure that the receiver or transmitter is not mounted on or near metal structures.	

DE	Funkklingel PELA Betriebsanleitung
CHARAKTERISTIK	
Eine einfach montierbare Türklingel mit Batteriebetrieb, perfekt für Türen in Häusern, Apartments, Geschäften usw. oder als Rufanlage für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht, den Sender außen oder an Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit zu montieren. Die Learning-Funktion ermöglicht ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern. Das Lernsystem dient zum einfachen Einloggen von zusätzlichen Sendern. Das Gerät verfügt über 3 Signalisierungsmodi (optisch, akustisch, optisch/ akustisch).	
MONTAGE	
Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.	
BETRIEB	
Modusauswahl: Um den Signalisierungsmodus zu ändern (optisch: nur LED, akustisch: nur Klingelton, oder optisch-akustisch: Klingelton mit LED) halten Sie die Taste Δ an der Seite des Empfängers 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Türklingel aktiviert wird (Klingelt und/oder die LED-Anzeige aufleuchtet). Melodieauswahl: Drücken Sie die Taste Δ oder ∇ an der Seite des Empfängers, um die nächste oder vorherige Klingelmelodie auszuwählen. Es stehen 60 verschiedene Melodien zur Auswahl. Lautstärkeregelung: Drücken Sie $\updownarrow$ die Taste an der Seite des Empfängers, um die Lautstärke zu ändern. Es stehen 5 Lautstärkestufen zur Verfügung: Stiller Modus (nur LED) / niedrig / mittel / hoch / maximal. Kopplung: Halten Sie die Taste ∇ an der Seite des Empfängers 3 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen «ding-dong»-Ton hören, der signalisiert, dass die Türklingel in den Kopplungsmodus gelangt ist. Drücken Sie die Ruftaste am Sender - ein weiteres «ding-dong» (oder eine andere, zuvor gewählte Melodie) des Empfängers zeigt an, dass das Pairing erfolgreich war. Um weitere Sender zu koppeln, wiederholen Sie diesen Schritt. Der Empfänger kann mit bis zu 20 Sendern gekoppelt werden.	Löschung: Halten Sie $\updownarrow$ die Taste an der Seite des Empfängers 5 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen «ding-dong, ding-dong»-Ton hören, der anzeigt, dass der Speicher erfolgreich gelöscht wurde. Das Löschen des Speichers hebt die Kopplung für alle Sender auf. Betriebsanzeige: Sobald die Batterien ordnungsgemäß in den Empfänger eingelegt sind, ertönt ein «ding-dong»-Ton, der den ordnungsgemäßen Betrieb signalisiert. LED-Anzeige: Die Farben des LED-Rings ändern sich automatisch, wenn die Ruftonmelodie abgespielt wird. Der LED-Ring am Sender leuchtet auf, wenn die Ruftaste gedrückt wird. Anzeige für schwache Batterie: Wenn die Batterie im Empfänger schwach wird (Spannung $\leq 3,3V$), leuchtet der LED-Ring rot auf. Die Batterien sollten dann durch neue ersetzt werden.

PROBLEMLÖSUNGEN	
1. Die LED-Anzeige am Sender leuchtet nicht: - Prüfen Sie, ob die Batterien im Sender richtig eingesetzt sind, - ersetzen Sie die Batterien im Sender durch neue Batterien (nur Alkalibatterien verwenden). 2. Der Empfänger funktioniert nicht richtig: - Prüfen Sie, ob die Batterien im Empfänger richtig eingesetzt sind, - Der Sender befindet sich möglicherweise außerhalb der Reichweite - versuchen Sie, ihn näher am Empfänger zu positionieren, - Metallkonstruktionen, einschließlich Türrahmen aus PVC, können den Empfangsbereich einschränken. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger oder Sender nicht an oder in der Nähe von Metallkonstruktionen montiert wird.	

FR	Sonnette sans fil PELA Instructions d'utilisation
----	--

CARACTÉRISTIQUES
Une sonnette simple à monter et pratique à utiliser, idéale pour les portes de maisons, d'appartements, de magasins, etc. ou comme dispositif d'appel pour les personnes âgées. L'indice de protection IP44 permet de monter le transmetteur à l'extérieur ou dans un endroit plus humide. Le système d'apprentissage permet d'enregistrer facilement des émetteurs supplémentaires. L'appareil dispose de 3 modes de signalisation (optique, sonore, optique/sonore).

INSTALLATION
La distance entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Avant l'installation, nous vous recommandons de tester l'appareil dans l'emplacement choisi pour vérifier que sa portée n'est pas perturbée. La portée peut être considérablement réduite par: murs, plafonds, surfaces métalliques, équipements de même fréquence, proximité de moteurs électriques, de transformateurs, d'alimentations, d'ordinateurs, etc.

UTILISATION
Sélection du mode: Pour modifier le mode de signalisation (optique: LED uniquement, sonore: sonnerie uniquement, ou optique/son: sonnerie avec LED), maintenez enfoncé le bouton Δ sur le côté du récepteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que la sonnerie soit actionnée (l'appareil sonne et/ou l'indicateur LED s'allume). Sélection de la mélodie: Appuyez sur la bouton Δ ou sur ∇ situé sur le côté du récepteur pour sélectionner la mélodie de sonnerie suivante ou précédente. Il y a 60 mélodies différentes à choisir. Réglage du volume: Appuyez sur la bouton Δ ou ∇ situé sur le côté du récepteur pour modifier le niveau de volume. Cinq niveaux de volume sont disponibles: mode silencieux (LED uniquement)/ faible/ moyen/ élevé/ maximum. Appairage: Maintenez le bouton enfoncé ∇ situé sur le côté du récepteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un «ding-dong», ce qui indique que la sonnette est entrée en mode d'appairage. Appuyez sur le bouton d'appel de l'émetteur – un autre «ding-dong» (ou une autre mélodie présélectionnée) émis par le récepteur indique que l'appairage a réussi. Pour appairer d'autres émetteurs, répétez l'opération. Le récepteur peut être associé à un maximum de 20 émetteurs. Effacement de la mémoire: Maintenez le bouton Δ situé sur le côté du récepteur pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son «ding-dong, ding-dong» qui indique que la mémoire a été effacée avec succès. L'effacement de la mémoire supprime l'appairage de tous les émetteurs. Indicateur de puissance: Une fois les piles correctement installées dans le récepteur, un son «ding-dong» signale son bon fonctionnement. Témoin LED: Les couleurs de l'anneau LED changent automatiquement lorsque la mélodie de la sonnerie est jouée. L'anneau LED de l'émetteur s'allume lorsque l'on appuie sur le bouton d'appel. Indicateur de batterie faible: Lorsque la batterie du récepteur faiblit (tension $\leq 3,3V$), l'anneau LED s'allume en rouge. Les piles doivent alors être remplacées par des piles neuves.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES
1. Le voyant LED de l'émetteur n'est pas allumé: - vérifier si les piles de l'émetteur sont correctement installées, - remplacer les piles de l'émetteur par des neuves (seules des piles alcalines doivent être utilisées). 2. Le récepteur ne fonctionne pas correctement: - vérifier que les piles du récepteur sont correctement installées, - l'émetteur est peut-être hors de portée - essayez de le rapprocher du récepteur, - les structures métalliques, y compris les cadres de porte en PVC, peuvent limiter la portée de réception. Assurez-vous que le récepteur ou l'émetteur n'est pas monté sur ou à proximité de structures métalliques.

RU	Беспроводной звонок PELA Инструкции по применению
----	--

ХАРАКТЕРИСТИКИ
Легко устанавливаемый дверной звонок на батарейках, идеально подходит для дверей в домах, квартирах, магазинах и т.д. или в качестве пейджингового устройства для пожилых людей. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать передатчик на открытом воздухе и в местах с повышенной влажностью. Функция системы обучения облегчает вход в систему дополнительных передатчиков. Устройство имеет 3 режима сигнализации (оптический, звуковой, оптический/звуковой).

УСТАНОВКА
Дальность между кнопкой и звонком зависит от окружающих условий. Перед монтажом рекомендуется протестировать оборудование в выбранном месте, чтобы проверить, нет ли помех в дальности его действия. Дальность могут значительно снизить: стены, перекрытия, металлические поверхности, оборудование с такой же частотой, близкое расположение электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Выбор режима: Чтобы изменить режим сигнализации (оптический: только светодиод, звуковой: только , или оптический-звуковой: звонок со светодиодом), нажмите и удерживайте кнопку Δ на боковой стороне приемника в течение 3 секунд, пока не активируется звонок (завонит и/или не загорится светодиодный индикатор). Выбор мелодии: Нажмите кнопку Δ или ∇ на боковой панели приемника, чтобы выбрать следующую или предыдущую мелодию звонка. Есть 60 различных мелодий на выбор. Регулировка громкости: Нажмите кнопку Δ или ∇ на боковой панели приемника, чтобы выбрать следующую или предыдущую мелодию звонка. Есть 60 различных мелодий на выбор. Сопряжение: Удерживайте кнопку ∇ сбоку приемника в течение 3 секунд, пока не услышите звук «динь-дон», означающий, что дверной звонок находится в режиме сопряжения. Нажмите кнопку вызова на передатчике – еще один «динь-дон» (или другая ранее выбранная мелодия) из приемника означает успешное сопряжение. Чтобы подключить больше передатчиков, повторите действие. Приемник может быть сопряжен с макс. 20 передатчиками. Очистка памяти: Удерживайте кнопку Δ на боковой стороне приемника в течение 5 секунд, пока не услышите звук «динь-дон, динь-дон», указывающий на то, что память успешно очищена. Очистка памяти отменяет сопряжение со всеми передатчиками. Индикатор питания: После правильной установки батареек в приемник звук «динь-дон» будет сигнализировать о его правильной работе. Светодиодный индикатор: Цвета светодиодного кольца будут автоматически изменяться при воспроизведении мелодии звонка. Светодиодное кольцо на передатчике загорается при нажатии кнопки вызова. Индикатор низкого заряда батареи: Когда батарея в приемнике начнет разряжаться (напряжение $\leq 3,3V$), светодиодное кольцо загорается красным цветом. Замените батарейки на новые.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ
1. Светодиодный индикатор на передатчике не загорается: - проверьте, правильно ли установлены батарейки в передатчике, - замените батарейки в передатчике на новые (следует использовать только щелочные батарейки). 2. Приемник не работает должным образом: - проверьте, правильно ли установлены батарейки в приемнике, - передатчик может находиться вне зоны действия - попробуйте расположить его ближе к приемнику, - металлические конструкции, включая дверные коробки из ПВХ, могут ограничивать дальность приема. Убедитесь, что приемник или передатчик не установлен на металлических конструкциях или вблизи них.